

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
(ФГБОУ ВО «КНИТУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по УР

А.В. Бурмистров

  
« 21 » / 12 2017 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

По дисциплине ФТД 1 «Деловой иностранный язык»

Специальность 21.05.04 «Горное дело»

Специализация №7 «Взрывное дело»

Квалификация(степень)выпускника	Горный инженер (специалист)
Форма обучения	очная
Институт, факультет	ИХТИ, ФЭМИ
Кафедра-разработчик рабочей программы	ИЯПК
Курс, семестр	курс 4, семестр 8

	Часы	Зачетные единицы
Лекции	-	
Практические занятия	18	0,5
Семинарские занятия	-	-
Лабораторные занятия	-	-
Самостоятельная работа	54	1,5
Форма аттестации	зачет	-
Всего	72	2

Казань, 2017 г.

Рабочая программа составлена с учетом требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования № 1298 от 17.10. 2016 г. по направлению 21.05.04 «Горное дело», на основании учебного плана набора обучающихся в 2013 г., 2014 г., 2015 г., 2016 г., 2017 г.

Разработчик программы:

ст. преп. ИЯПК



Галеева Ф.Т.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК протокол от 18.10 2014 г. № 3

Зав. кафедрой ИЯПК



Зиятдинова Ю.Н.

**СОГЛАСОВАНО**

Протокол заседания методической комиссии ИХТИ, реализующего подготовку образовательной программы от 24.10 2014 г. № 35

Председатель комиссии



Базотов В.Я.

**УТВЕРЖДЕНО**

Протокол заседания методической комиссии факультета СТС от 20.12 2014 г. № 4

Председатель комиссии



Валеева Н.Ш.

Начальник УМЦ



Китаева Л.А.

### ***Цели освоения дисциплины***

Целями освоения дисциплины ФТД 1 «Деловой иностранный язык»

- а) расширение лингвистических представлений, знаний и умений;
- б) совершенствование культуры межличностного и делового общения в профессионально значимых ситуациях;
- в) формирование навыков использования иностранного языка в качестве инструмента обмена профессионально-значимой информацией.

### ***2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы***

Дисциплина ФТД 1 «Деловой иностранный язык»

относится к *факультативной* части ОП и формирует у обучающихся по направлению подготовки 21.05.04 «Горное дело» набор знаний, умений, навыков и компетенций, необходимых для использования иностранного языка на уровне бытового общения, и в рамках профессиональных коммуникаций.

Для успешного освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» обучающийся по направлению подготовки 21.05.04 «Горное дело» должен освоить материал по предмету «Деловой иностранный язык» и иметь знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения иностранного языка в общеобразовательной школе.

### ***3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины***

1. (ОК-7): готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;
2. (ОПК-2): готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности
3. (ПК-14): готовностью участвовать в исследованиях объектов профессиональной деятельности и их структурных элементов

#### ***В результате освоения дисциплины обучающийся должен:***

- 1) Знать:
  - а) лексический минимум иностранного языка общего и профессионального характера для осуществления успешной коммуникации;
  - б) грамматический минимум необходимый для успешной коммуникации в ситуациях бытового и делового общения;
  - в) культуру и традиции стран изучаемого иностранного языка, международный этикет и правила поведения в ситуациях бытового и профессионального общения с целью решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
  - г) характерные особенности письменного и устного видов перевода, необходимые для успешного осуществления языкового посредничества в актах межкультурной коммуникации;
  - д) основные иностранные термины, определения и понятия, связанные с будущей профессиональной деятельностью;
  - е) словосочетания, сокращения и условные обозначения в структуре научно-технического текста.
- 2) Уметь:
  - а) понимать значение, заложенное в тексте, а затем выразить это значение максимально близко средствами другого языка: т.е. уметь сравнивать и сопоставлять специфику лексического строя и грамматических конструкций родного языка и иностранного;
  - б) использовать информационные технологии для поиска, осмысления и интерпретации информации на иностранном языке;
  - в) адекватно передать коммуникативно-функциональное содержание исходного материала равноценными средствами переводящего языка, т.е. выбирать должный уровень

формальности; ясно определять цель послания, выбирать уместный стиль изложения; структурировать и грамотно оформлять высказывание;

3) Владеть:

а) устными и письменными формами иноязычного общения;

б) приемами скоростного и аналитического чтения: отбора необходимой информации, умения отсекаать малозначимую информацию, оценивать её важность и обобщать факты, понимание смысла текста, расшифровка истинной цели текста, адекватной реакции на прочитанное;

в) приемами самостоятельной и индивидуальной работы со справочными материалами, базами данных, научно-технической информацией отечественного и зарубежного опыта, компьютерными технологиями для решения стандартных задач профессиональной деятельности.

#### 4. Структура и содержание дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

№ №п /п	Раздел дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в часах)				Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по разделам
			Лекции	Практиче ские занятия	Лаборат орные работы	СРС	
1	<b>Engineering in our life.</b>	1		18	0	54	Чтение, перевод; лексико- грамматические упражнения, презентация/устное сообщение, промежуточная контрольная работа, итоговая контрольная работа
	Итого			18		54	
Форма аттестации							Зачет ( 8 сем.)

#### 5. Содержание лекционных занятий по темам

Не предусмотрены учебным планом

#### 6. Содержание практических занятий

Целью проведения практических занятий является повышение уровня практического владения иностранным языком как средством общения в повседневной деятельности, для самообразовательных и других целей.

№ п/п	Раздел дисциплины	Часы	Тема семинара, практического занятия, лабораторного практикума	Формируемые компетенции
1	Engineering in our life	6	1.1 What is engineering?	ОК-7 ОПК-2 ПК-14
		6	1.2 Types of engineering	ОК-7 ОПК-2 ПК-14
		6	1.3 Scientists and engineers	ОК-7 ОПК-2 ПК-14
	Всего	18		

#### 7. Содержание лабораторных занятий (не предусмотрено учебным планом)

#### 8. Самостоятельная работа

№ п/п	Темы, выносимые на самостоятельную работу	Часы	Форма СРС	Формируемые компетенции
1	Engineering in our life			

1.1	What is engineering?	18	Заучивание нового лексического материала. Перевод текста «What is engineering?» Подготовка устного сообщения «Being an engineer». Подготовка презентации What is engineering? Перевод упражнений с английского на русский язык и наоборот.	ОК-7 ОПК-2 ПК-14
1.2	Types of engineering	18	Заучивание нового лексического материала. Перевод текста «Main branches of engineering» Подготовка презентации «Engineering and other scientific disciplines». Перевод упражнений с английского на русский язык и наоборот.	ОК-7 ОПК-2 ПК-14
1.3	Scientists and engineers	18	Заучивание нового лексического материала. Перевод текста «Scientists and engineers». Устное сообщение о выдающемся инженере . Перевод упражнений с английского на русский язык и наоборот.	ОК-7 ОПК-2 ПК-14
	Всего	54		

### 9. Использование рейтинговой системы оценки знаний

При оценивании качества освоения дисциплины ФТД 1 «Деловой иностранный язык» используется балльно-рейтинговая система. (Утверждено решением УМК Ученого совета ФГБОУ ВПО «КНИТУ», протокол №12 от 24 октября 2011 г.)

Преподавание дисциплины ФТД 1 «Деловой иностранный язык» осуществляется 1 семестр .

При изучении дисциплины предусматриваются:

- **зачет** по баллам, набранным за работу в течение семестра (**8 сем.**). Итоговый рейтинг студента по дисциплине складывается из количества баллов, полученных за практическую работу (чтение, перевод, пересказ, упражнения, составление диалога), а также по результатам контрольной работы. За эти контрольные точки студент может получить минимальное и максимальное количество баллов (см. таблицу). Минимальное значение, необходимое для получения зачета - не менее 60 баллов, максимальное значение – 100 баллов.

#### Система оценки знаний в рамках изучения дисциплины ФТД 1 «Деловой иностранный язык»

Оценочные средства	min баллы	max баллы
чтение	4	6
перевод	6	12
лексико-грамматическое упражнение	5	10
презентация/устное сообщение	8	12
промежуточная контрольная	13	20

<i>работа</i>		
<i>итоговая контрольная работа</i>	24	40
<i>Итого</i>	60	100

### Соотношение 100-балльной шкалы и 5-балльной системы

#### ЗАЧЕТ

2 (Неудовлетворительно)	< 60
3 (Удовлетворительно)	60 – 73 балла
4 (Хорошо)	73 – 87 баллов
5 (Отлично)	87 – 100 баллов

10. *Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины*

прилагаются

### 11. Информационно-методическое обеспечение дисциплины

#### 11.1 Основная литература

При изучении дисциплины «Деловой иностранный язык» в качестве основных источников информации рекомендуется использовать следующую литературу.

Основные источники информации	Кол-во экз.
1. Английский язык для информационных технологий : учеб. пособие / Казанский нац. исслед. технол. Ун-т. Ч.2.— Казань, 2013 .— 314, [2] с. — Библиогр.: с.312-314 (37 назв.) .— ISBN 978-5-7882-1531-0 .— ISBN 978-5-7882-1529-7.	70 экземпляров в УНИЦ КНИТУ
2.. Focus on topics: Family and Work. A Guide for students and teachers: учеб. Пособие / И.М. Булатова; КНИТУ. – Казань, 2013.- 137 с.	68 экземпляров в УНИЦ КНИТУ; в ЭБ УНИЦ КНИТУ <a href="http://ft.kstu.ru/ft/Bulatova%20-%20Focus%20on%20topics.pdf">http://ft.kstu.ru/ft/Bulatova%20-%20Focus%20on%20topics.pdf</a> Доступ с IP- адресов КНИТУ
3. Practice studies in English: учеб. пособие / Казан. гос. технол. ун-т ; С.Р. Абзалова, И.М. Булатова, Г.В. Романова. Ч.1 .— Казань : КНИТУ, 2011 .— 154 с. : ил. — Библиогр.: с.153-154 (16 назв.).	70 экз. в УНИЦ КНИТУ ЭБ УНИЦ КНИТУ <a href="http://ft.kstu.ru/ft/Abzalova-English.pdf">http://ft.kstu.ru/ft/Abzalova-English.pdf</a> Доступ с IP- адресов КНИТУ
4. Храмова И.А. Informatique et Technologies de l'information: traduction technique [Методические пособия] : учеб.-метод. пособие по франц. языку / И.А. Храмова, В.П. Гатинская ; Казан. нац. исслед. технол. ун-т .— Казань, 2013 .— 125, [3] с. : ил. — Библиогр.: с.126 (9 назв.) .— ISBN 978-5-7882-1493-1.	70 экземпляров в УНИЦ КНИТУ
5. Deutsch für Anfänger (немецкий язык для начинающих: учеб.-метод. пособие / З.С. Сергеева ; Казан. нац. исслед. технол. ун-т [и др.] .— Казань,	70 экземпляров в УНИЦ КНИТУ

2012 .— 96 с. : ил. — Библиогр.: с.94.	
--	--

### 11.2 Дополнительные источники информации

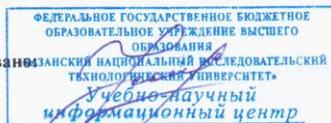
1. Steps in speaking English (Шаги в разговорном английском) ; учеб.-метод. пособие / Е.В. Волкова; КНИТУ. – Казань, 2013.- 89 с. – ISBN 978-5-7882-1472-6.	70 экземпляров в УНИЦ КНИТУ
2..Арефьева Ф.Г. Just-remember :учеб. пособие / Казан. гос. технол. ун-т ; Ф.Г. Арефьева .— Казань : КНИТУ, 2008 .— 200 с. : ил. — Библиогр.: с.200 (9 назв.) .— ISBN 978-5-7882-0693-6 .	69 экз. в УНИЦ КНИТУ ЭБ УНИЦ КНИТУ <a href="http://ft.kstu.ru/ft/978-5-7882-0693-6-Just-remember.pdf">http://ft.kstu.ru/ft/978-5-7882-0693-6-Just-remember.pdf</a> Доступ с IP- адресов КНИТУ
3. Лаптева Е.Ю. Английский язык для технических направлений: учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по всем напр. подготовки квалификации "бакалавр" .— М. : Кнорус, 2013 .— 496 с. : ил. — (Бакалавриат) .— ISBN 978-5-406-01796-8.	1 экземпляр в УНИЦ КНИТУ
4.Немецкий язык для технических вузов [Учебники] : учебник для студ. техн. вузов / под ред. Т.Ф. Гайвоненко .— 12-е изд., перераб. и доп. — М. : Кнорус, 2013 .— 508, [2] с. — (Бакалавриат) .— Библиогр.: с.509 (28 назв.) .— ISBN 978-5-406-02218-4.	1 экземпляр в УНИЦ КНИТУ
5. <b>Васильева, Наталья Михайловна.</b> Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис: учебник для студ. вузов, обуч. по гуманитарным направл. и спец. — 3-е изд., перераб. и доп. — М. : Юрайт, 2013 .— 473 с. — (Бакалавр. Углубленный курс) .— Библиогр.: с.467 .— ISBN 978-5-9916-2048-2.>	1 экземпляр в УНИЦ КНИТУ
6. Гатинская В.П. Грамматика французского языка [Электронный ресурс] : метод. указ. для самост. работы студ. / Казан. гос. технол. ун-т ; сост. В.П. Гатинская [и др.] ; В.П. Гатинская [и др.] .— Казань, 2007 .— 43 с.	в ЭБ УНИЦ КНИТУ <a href="http://www.kstu.ru/ft/franaz.pdf">http://www.kstu.ru/ft/franaz.pdf</a> > Доступ с IP- адресов КНИТУ
7. Исакова Н.И Развитие навыков устной речи [Электронный ресурс] : метод. указания / Казан. гос. технол. ун-т ; Н.И. Исакова, Н.И. Татаренко, В.П. Гатинская .— Казань : КНИТУ, 2007 .— 28 с.	в ЭБ УНИЦ КНИТУ <a href="http://ft.kstu.ru/ft/razvitustr.pdf">http://ft.kstu.ru/ft/razvitustr.pdf</a> Доступ с IP- адресов КНИТУ
8. Храмова И.А. Контрольные работы для студентов заочной формы обучения и требования к их оформлению (французский язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие / КНИТУ ; И.А. Храмова, В.П. Гатинская .— Казань : КНИТУ, 2010 .— 118 с.	в ЭБ УНИЦ КНИТУ <a href="http://ft.kstu.ru/ft/Hramova-kontr-rab-fr.pdf">http://ft.kstu.ru/ft/Hramova-kontr-rab-fr.pdf</a> Доступ с IP- адресов КНИТУ

### 11.3. Электронные источники информации

ЭК УНИЦ КНИТУ <http://ruslan.kstu.ru>

ЭБ УНИЦ КНИТУ <http://ft.kstu.ru/ft/>

Согласовано  
Зав.сектором ОКУФ



### **12. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).**

№ п\п	Наименование дисциплины (модуля), практик в соответствии с учебным планом	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
	Иностранный язык (устный перевод)	аудитории Г-500-538	Доска интерактивная Webster TS 810, доска интерактивная QOMO QWB200 EM-DP-78, М-проектор BENQ MX880UST, М-проектор Optoma EX7155e – 2, М-проектор Epson EMP-X52, лингафонное оборудование - 15 компьютеров +1 сервер; рабочее место студента: ПК: Core 2 Duo 2.6 Gz/3M/ клавиатура, монитор LCD 19, мышь; место рабочее препод: ПК: Core 2 Duo 2.6 Gz/3Md Монитор LCD 19. ТМГ, сет. фильтр.

### **13. Образовательные технологии**

Среди применяемых образовательных технологий – объяснительно-иллюстративное обучение; проблемное обучение; развитие критического мышления; информационные технологии; телекоммуникационные технологии (интернет-ресурсы, мультимедийные презентации); обучение в сотрудничестве (работа в парах и в группе).

